

You need Adobe Reader 9.0 to complete this letter. You can download Adobe Reader free of charge.
贵方需使用 Adobe Reader 9.0 阅读本函。贵方可免费下载 Adobe Reader。

[Insert ANZ entity name] [填入 ANZ 实体名称]
[Insert company identification number if applicable]
[填入公司识别号, 如适用]

Trade and Supply Chain
贸易及供应链融资部

Date (dd/mm/yyyy)
日期 (日/月/年)

Dear []
尊敬的 []

ANZ Street Address / ANZ 街道地址

City, State, Postcode / 城市, 州, 邮编

Phone: phone number / 电话: 电话号码

Fax: fax number / 传真: 传真号码

www.anz.com

email address / 电子邮件地址

EXPORT CREDIT - ASSIGNMENT OF PROCEEDS TO A THIRD PARTY
出口信用证 - 向第三方让渡款项

Irrevocable Documentary Credit No
不可撤销跟单信用证编号

Issued by
开证行

Currency and Amount
币种和金额

Dated (dd/mm/yyyy)
日期 (日/月/年):

in favour of ourselves
以我方为受益人

Expiry date (dd/mm/yyyy)
到期日: (日/月/年)

Our reference
我方编号

We enclose the original copy of the 'Instruction as to Assignment of Proceeds' given to us by (Payer).

我行附上由 [填入付款人的名称] (“付款人”) 向我行递交的 ‘款项让渡的指示’ 的原件。

[Insert Payer's Name] []

Your company is named as payee in the instructions. Therefore, if there is a successful reimbursement claim following presentation of compliant documentation under the above irrevocable documentary credit (**Export Credit**), an amount not exceeding [insert currency & amount] [] will be paid to you upon actual receipt by us of the proceeds from the issuing bank or reimbursing bank in respect of the Export Credit.

贵司被指定为收款人。因此, 如在上述不可撤销跟单信用证 (“出口信用证”) 项下提交相符单据之后索偿请求得到偿付, 则在我行就出口信用证从开证行或偿付行实际收到款项后, 将向贵司支付不超过 [填入币种和金额] 的款项。

Any payment made in accordance with the 'Instruction as to Assignment of Proceeds' will be made to your account number held with the bank as listed below, unless you provide us with alternative written instructions:
除非贵司另行书面指示我行, 根据 ‘款项让渡的指示’ 作出的任何付款将支付到贵司在下列银行的账户:

Full account number
完整的账号

Full Bank name & address

银行全称和地址

The original irrevocable documentary credit is held by us.

不可撤销跟单信用证原件由我行持有。

However, please note that this information is given without engagement or responsibility on our part. You must not construe us as being a party to the underlying transaction entered into between the Payer and you, and we do not accept any liability or obligation whatsoever or add our commitment (either actual or implied) to the instruction as to assignment of proceeds in any way.

但是，请注意以上信息的提供不构成我方的约定或责任。贵司不得将本行解释为付款人和贵司之间达成的基础交易的一方，并且我行不承担任何形式的责任或义务，并且不对款项让渡的指示加具我行（实际或暗示）的承诺。

This letter is written and executed in simplified Chinese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the simplified Chinese and English versions, the simplified Chinese version shall prevail to the extent of the inconsistency.

本函以简体中文和英文书就并签署，两种语言文本同等有效。在简体中文文本与英文文本存在不一致的情况下，在不一致的范围内应以简体中文文本为准。

Yours faithfully

此致

Your Name / 您的名字

Your title / 您的职务